

**С** АВТОРОМ книги «Дорога на Аккент» казахским прозаиком Калдарбеком Найманбаевым я знаком не первый год и считаю его писателем интересным, знающим землю, на которой он живет, людей, их нравы, обычаи, быт, заботы. Повесть, давшая название книге, красноречиво и убедительно показывает, откуда берет психологоческое начало подвиг, раскрывает его истоки. Ведь в жизни человеку приходится проявлять мужество даже в бытовых передрягах, где иногда, увы, случаются шекспировские ситуации и необходимо давать ответ на извечный вопрос: «быть или не быть?».

Чувство долга, вера в собственную правоту позволяют герою повести «Дорога на Аккент» Мейраму выдержать испытание, уготованное ему жизнью. Большой, измотанный донельзя, еще не привыкший к костылям — Мейрам потерял на фронте ногу, поэтому и был списан из действующей армии подчистую, — бывший солдат получает в тылу, в небольшом городке, место руководителя торга — должность, на которой он никогда раньше не работал.

Щемящая, крайне напря-

женная сцена встречи Мейрама в родном доме, когда в тот давний полутородный вечер родственники, соседи, просто знакомые, односельчане собирались на огонек, чтобы расспросить его, как там дела на фронте, не встречали ли «наших». Один из гостей, старый аульчанин, спросил Мейрама, неужели он даром ногу на войне оставил и награды ни од-

тином, не спасовать перед бандитами и, вернувшись, украсить праздник кумачом...

Эта цельность, героизм, чистота героев К. Найманбаева привлекают к себе читателей. Такой и Мейрам из «Дороги на Аккент», и инвалид войны Курман — колхозный мираб из повести «Вдвоем с отцом», и молодой агроном Туарбек Куатбеков из «Жажды», прибывший с молодой женой после окончания института в совхоз «Каракай» на работу.

Пожалуй, вся проза Калдарбека Найманбаева построена в основном на развитии положительного героя. И не просто какого-то эфемерного, стерильного, выдуманного, а героя

**Калдарбек Найманбаев.**  
«Дорога на Аккент». Повесть. Перевод с казахского. Издательство «Советский писатель». М. 1982.

## ...А ЖИВУТ ОНИ В КАЗАХСТАНЕ

ной не имеет, даже медали? Наступившую невольно после такого вопроса тишину прервал другой старик, ответив за солдата: «Мы что, его за орденом отправляли? Мы его фашистов бить отправляли, и он их бил...»

Именно в этом и скрыто жизненное, нравственное, человеческое кредо большинства героев Калдарбека Найманбаева — не за награду воевать, работать, жить, не за похвалу, а за собственную совесть, чтобы можно было открыто смотреть людям в лицо, не отводить глаза, быть честным и порученное обязательно выполнять в полную меру, без понуканий и подсказок. А если понадобится, то и кровь свою пролить, и жизни не пожалеть, отдать ее народу, земле родной, независимо от того, какое дело поручено — громить фашистов на фронте или самоотверженно работать в тылу, быть хранителем драгоценной колхозной воды — мирабом, беречь, поить влагой колосящиеся всходы, чтобы больше хлеба отправить воюющим солдатам. Или, невзирая на боль и хвори, поехать в Алма-Ату за красным са-

реального, взятого из жизни. У К. Найманбаева нет проходных действующих лиц, которые, слу- чается, в ином произведении служат подпоркой, неким вспомогательным психологическим мости- ком, чтобы оттенить или, напротив, в выгодном свете преподнести какую-ни- будь центральную фигу- ру. Он пишет о людях, с которыми не раз встре- чался, делил тепло костра, кусок хлеба, кружку чая. Может быть, повестям К. Найманбаева подчас не хватает глубины психологического проникновения в характеры героев, но лучшие страницы его кни- ги говорят о том, что и эта задача ему под силу.

Теперь несколько слов о переводе. Читаешь кни- ги, переведенные на рус- ский язык, и невольно на- прашивается мысль: автор, взявшись за это нелег- кое дело, должен отно- ситься к нему более стро- го, более требовательно, чем к собственному сочи- нению. Среди переводчиков К. Найманбаева зна- комые имена: Б. Момыш- Улы, Р. Сейсенбаев. Это талантливые прозаики, и они успешно справились со своей задачей.

**Валерий ПОВОЛЯЕВ**